



B40

CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	Adam Kollo Claire
Votre Fonction	Professeur des écoles UPE2A
Nom de la structure	Ecole Firmin Gémier Aubervilliers
Titre du kamishibai réalisé	Super Aventurêve
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	français, roumain, arabe, kabyle, chinois, (à la marge hongrois, anglais, allemand, soninké)
Âge des enfants	De 8 à 11 ans
Nombre d'enfants ayant participé	12
Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?	<p>Dans mon ancienne fonction j'ai mis en place des formations avec Dulala pour les enseignants du réseau d'éducation prioritaire auquel j'appartiens et j'ai ainsi découvert le concours.</p> <p>Redevenue enseignante j'ai souhaité mettre en pratique ce que j'avais proposé aux collègues.</p> <p>Enseignant en UPE2A, j'ai pensé que cela pouvait aussi être moteur pour les élèves de les fédérer autour d'un projet qui mettrait en valeur le plurilinguisme.</p>
Durée : Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures) Sur quelle période ? (en semaines)	<p>A raison de 2 heures par semaine, ils y ont consacré une vingtaine d'heures, en incluant les séances proposées par Dulala sur l'éveil aux langues et le principe du Kamishibai. Sur la création et l'illustration de l'histoire en tant que tel cela a pris 14 heures.</p> <p>Nous avons commencé une partie des séances d'éveil aux langues entre le retour des vacances de la Toussaint et celles de Noël (6 semaines)</p> <p>Nous avons rédigé et illustré le kamishibai lors de la période suivante (du retour des congés de Noël et ceux de février 6 semaines également).</p>

Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Le projet s'est déroulé sur le temps scolaire l'après midi deux fois par semaine à peu près.
Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai (comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)	Les élèves de l'unité pédagogique ont travaillé seuls avec l'appui de l'enseignante. Il a été difficile de suivre la thématique proposée, ce qui a mobilisé les élèves c'est de travailler sur les supers Héros. Pour mobiliser les langues c'est les élèves qui ont choisi de proposer d'inclure ou non les langues qu'ils parlent. C'est l'enseignante qui a choisi de travailler le vocabulaire sur les émotions, nous avons été pour cela appuyés par la médiatrice pour la réussite scolaire qui intervient dans notre circonscription. Nous prolongerons ce travail autour de l'expression de ses émotions après les congés de février en nous basant sur le kamishibai et aussi sur la séance proposée par Dulala.
Livret de création de kamishibai plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?	Je me suis appuyée sur le livret au début puis m'en suis détachée lorsque le projet a commencé à prendre forme avec les élèves. C'est un dossier très riche et qui permet de se lancer, on peut choisir de le suivre à la lettre ou de s'en inspirer. Je pense que je le réutiliserai pour proposer des séances en co intervention sur l'éveil aux langues avec mes collègues de classe ordinaire.
Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ? A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?	Pour le moment il est un peu tôt pour évaluer. Nous allons à la rentrée le présenter aux parents, aux élèves de l'école et des maternelles de notre réseau. Le fait de travailler en projet et d'aboutir à un produit fini a permis de créer une cohésion de groupe et également de redonner confiance à certains élèves. Mais je pense que c'est lors de la présentation du Kamishibai que l'impact sera plus mesurable. Les élèves ont été en production d'écrit et d'oral lors de ce projet cela leur a permis de s'améliorer, de travailler certaines structures syntaxiques. Cependant comme ils apprennent le français, le texte aurait sûrement été plus élaboré et riche plus tard dans l'année.
Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?	J'ai trouvé cela plus difficile à mettre en œuvre que je ne l'avais imaginé. Cela a été un travail laborieux pour que le texte soit cohérent et que l'on arrive à le terminer. J'ai un quart de mes élèves qui a été non scolarisé ou faiblement scolarisé antérieurement, donc la lecture et l'écriture ne sont pas encore acquises. En revanche le fait d'être allé au bout du projet ensemble va être porteur pour la suite des apprentissages pour les élèves.

	<p>Je vais pouvoir m'appuyer sur cette expérience commune pour leur rappeler les étapes de l'élaboration du projet, leur apporter de la méthodologie, les motiver à fournir des efforts et ne pas se décourager lors des futurs apprentissages.</p> <p>En revanche utiliser la langue maternelle des élèves a été compliqué. D'une part parce que certains ne maîtrisent pas forcément bien leur langue maternelle, d'autre part car ils n'étaient pas forcément d'accord entre eux lorsqu'ils étaient de la même origine.</p> <p>Enfin, ils n'ont pas toujours compris pourquoi je voulais absolument les faire parler leur langue ! Je pense qu'il me faut encore un peu d'expérience pour réussir à leur démontrer l'intérêt de comparer les langues pour les apprendre. Le délai de rendu du Kamishibaï est peut-être un peu tôt dans l'année.</p> <p>A la fin du projet plusieurs élèves ont souhaité écrire un nouveau kamishibaï mais un élève m'a dit « mais cette fois en français parce qu'on ne sait pas bien écrire dans les autres langues ou alors on n'est pas d'accord entre nous, moi je me suis trop disputé avec Syphax sur le Kabyle ! »</p> <p>L'année prochaine je pense que je le ferai au sein de la classe de rattachement des élèves d'UPE2A car les élèves seront dans ce cas plus expert par rapport à leurs camarades de leur propre classe et cela valorisera plus leur participation.</p> <p>+ une difficulté à gérer les copies et la mise au format 37x22</p>
Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?	Bien sûr !
Avez-vous des suggestions à nous faire ?	<p>Pas pour le moment.</p> <p>Bien préciser que la mise au format peut-être un peu longue. C'est vraiment plus petit qu'un A3</p> <p>↳ Ne pas s'y prendre à la dernière minute comme moi !</p>